



Sehr geehrter Kunde,

Bitte beachten: Der Triebwagen mit dem Sounddecoder hat die Einzeladresse 4 und der Steuerwagen die Einzeladresse 5. Ab Werk sind beide Wagen mit der Consist-Adresse 3 konfiguriert, das bedeutet, dass alle Funktionen mit Adresse 3 bedient werden können.

Falls die einzelnen Funktionen mit der Einzeladresse bedient werden sollen, muss in den CVs 21 und 22 der Wert 0 eingetragen werden. Mit diesen beiden CVs kann auch individuell eingestellt werden, welche Funktionen mit der Einzel- und welche mit der Verbundadresse gesteuert werden sollen:

CV#21

Bit 0 = 0: F1 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
Bit 1 = 0: F2 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
..... F3, F4, F5, F6, F7
Bit 7 = 0: F8 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse

CV#22

Bit 0 = 0: F0 (vorw) gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
Bit 1 = 0: F0 (rückw) gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
Bit 2 = 0: F9 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
Bit 3 = 0: F10 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
Bit 4 = 0: F11 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
Bit 5 = 0: F12 gesteuert durch Einzeladresse
= 1: durch Verbundadresse
.....
Bit 7 = 1: F13 - F27 (alle!) durch Verbundadresse

Beim Programmieren gilt zu beachten, dass immer nur ein Wagen allein auf dem Programmiergleis programmiert werden sollte.

Über die POM-Programmierung ist es möglich, dass Triebwagen und Steuerwagen gleichzeitig auf dem Gleis stehen, dafür sind die Einzeladressen 4 und 5 zu verwenden.

Zum Ändern der Consist-Adresse (beide Wagen zusammen) muss bei beiden Decodern der Wert in CV19 geändert werden.

Dear Customer

Please note: The railcar with the sound decoder has single address 4 and the control car has single address 5. At the factory, both cars are configured with consist address 3, meaning that all functions can be operated with address 3.

If the single functions are to be operated with the single address, the value 0 must be entered in CVs 21 and 22. These two CVs can also be used to individually set which functions are to be controlled with the single and which with the group address:

CV#21

Bit 0 = 0: F1 controlled by single address
= 1: by group address
Bit 1 = 0: F2 controlled by single address
= 1: by group address
..... F3, F4, F5, F6, F7
Bit 7 = 0: F8 controlled by single address
= 1: by group address

CV#22

Bit 0 = 0: F0 (fwd) controlled by single address
= 1: by group address
Bit 1 = 0: F0 (bwrdr) controlled by single address
= 1: by group address
Bit 2 = 0: F9 controlled by single address
= 1: by group address
Bit 3 = 0: F10 controlled by single address
= 1: by group address
Bit 4 = 0: F11 controlled by single address
= 1: by group address
Bit 5 = 0: F12 controlled by single address
= 1: by group address
.....
Bit 7 = 1: F13 - F27 (all!) by group address

When programming, note that always only one car is to be programmed alone on the programming track.

With POM programming, it is also possible for both to be on the track at the same time and single addresses 4 and 5 must be used for this purpose.

The value in CV19 must be changed for both decoders to change the consist address (both cars together).

Cher client,

notez que, L'automotrice avec le décodeur de son et la voiture-pilote ont les adresses individuelles respectives 4 et 5. Les deux véhicules sont configurés en usine avec l'adresse Consist (adresse de groupe) 3, ce qui signifie que toutes les fonctions avec l'adresse 3 peuvent être exploitées.

Si une fonction doit être exploitée avec l'adresse individuelle, donner la valeur 0 aux paramètres CV 21 et 22. Ces CV permettent aussi de configurer individuellement les fonctions devant être exploitées avec l'adresse individuelle ou de groupe :

CV#21

Bit 0 = 0 : F1 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 Bit 1 = 0 : F2 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 F3, F4, F5, F6, F7
 Bit 7 = 0 : F8 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe

CV#22

Bit 0 = 0 : F0 (avance) exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 Bit 1 = 0 : F0 (recul) exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 Bit 2 = 0 : F9 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 Bit 3 = 0 : F10 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 Bit 4 = 0 : F11 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe
 Bit 5 = 0 : F12 exploitée par adresse individuelle
 = 1 : exploitée par adresse de groupe

 Bit 7 = 1 : F13 - F27 (toutes) exploitées par adresse de groupe

Notez que, sur la voie de programmation, il n'est possible de programmer qu'un seul et unique véhicule.

Avec la programmation POM, les deux peuvent se trouver simultanément sur la voie, mais il faut alors utiliser leurs adresses individuelles 4 et 5.

Pour modifier l'adresse de groupe (pour les deux véhicules en même temps), modifier la valeur du paramètre CV19 des deux décodeurs.

F0	Licht ein/aus (Eine Seite pro Wagen) / Light on/off (one side per car) / Marche/Arrêt Éclairage (un côté par véhicule)
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Driving noise on/off / Marche/Arrêt Bruit de conduite
F2	Horn lang / Long horn / Sirène longue
F3	Horn kurz / Short horn / Sirène courte
F4	Schaffnerpfeif / Conductor whistle / Sifflet du contrôleur
F5	An-/Abkuppeln / Coupling/Decoupling / Attelage/Désattelage
F6	Rangiergang und Rangierlicht / Shunting mode and shunting light / Vitesse et éclairage de manœuvre

F7	Kurvenquietschen (nur mit F1 und in Fahrt) / Cornering squeal (only with F1 and when moving) / Grincements de virage (avec F1 et conduite seulement)
F8	Abblendlicht (nur mit F0) / Low beams (only with F0) / Feux de croisement (avec F0 seulement)
F9	Innenraumbelichtung Triebwagen / Railcar interior lighting / Éclairage intérieur Automotrice
F10	Innenraumbelichtung Steuerwagen / Control car interior lighting / Éclairage intérieur Voiture-pilote
F11	Beleuchtung Führerstand 1 Steuerwagen (nur bei Stillstand) / Lighting for control car driver cab 1 (only at standstill) / Éclairage Poste de conduite 1 Voiture-pilote (uniquement à l'arrêt)
F12	Beleuchtung Führerstand 1 Triebwagen (nur bei Stillstand) / Lighting for railcar driver cab 1 (only at standstill) / Éclairage Poste de conduite 1 Automotrice (uniquement à l'arrêt)
F13	Beleuchtung Führerstand 2 Triebwagen (nur bei Stillstand) / Lighting for railcar driver cab 2 (only at standstill) / Éclairage Poste de conduite 2 Automotrice (uniquement à l'arrêt)
F14	Lautlos / Mute / Muet
F15	Licht ein/aus Führerstand 1 Triebwagen / Light on/off for railcar driver cab 1 / Marche/Arrêt Éclairage 1 Automotrice
F16	Kompressor / Compressor / Compresseur
F17	Tür auf/zu / Door open/close / Ouverture/Fermeture Porte
F18	Lichtunterdrückung Führerstand 1 Triebwagen (nur mit F15) / Light suppression for railcar driver cab 1 (only with F15) / Inhibition Éclairage Poste de conduite 1 Automotrice (uniquement avec F15)
F19	Lichtunterdrückung Führerstand 2 Triebwagen / Light suppression for railcar driver cab 2 / Inhibition Éclairage Poste de conduite 2 Automotrice
F20	Lichtunterdrückung Steuerwagen / Light suppression for control car / Inhibition Éclairage Voiture-pilote
F21	Tür auf/zu mit Piepton / Door open/close with beep / Ouverture/Fermeture Porte avec tonalité
F22	Ansage / Announcement / Annonce
F23	Horn Zweiklang / Double horn tone / Sirène Deux tons
F24	Abfahrsummer / Departure buzzer / Avertisseur de départ
F25	Lautstärke lauter / Volume increase / Diminution du volume
F26	Lautstärke leiser / Volume decrease / Augmentation du volume

CV	Werkswert / Default setting / Coefficient programmé
1	4 (Triebwagen / Railcar / Automotrice)
1	5 (Steuerwagen / Control car / Voiture-pilote)
2	1
3	20
4	18
5	220
6	1
8	8 = Reset
19	3
21	255
22	191
29	14
266	70